

牡丹·刘易斯(英)文

彭妮·艾夫斯(英)图

金波 审译

我永远爱你



外语教学与研究出版社

聪明豆绘本系列

我永远爱你



牡丹·刘易斯(英)文 彭妮·艾夫斯(英)图

金波 审译

外语教学与研究出版社
北京

京权图字: 01-2006-5717

I'll Always Love You

Originally published in Great Britain in 2000 by Little Tiger Press

Text copyright © Paeony Lewis 2000

Illustrations copyright © Penny Ives 2000

Simplified Chinese translation copyright © Foreign Language Teaching and Research Press 2006

图书在版编目(CIP)数据

我永远爱你 / (英)刘易斯(Lewis, P.)文; (英)艾夫斯(Ives, P.)图; 金波审译. — 北京: 外语教学与研究出版社, 2006. 11 (2013. 1 重印)
(聪明豆绘本系列)

ISBN 978-7-5600-6134-4

I. 我… II. ①刘… ②艾… ③金… III. 图画故事—英国—现代 IV. I561. 85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 017558 号



出 版 人: 蔡剑峰

责任编辑: 姬华颖

封面设计: 许 岚

出版发行: 外语教学与研究出版社

社 址: 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网 址: <http://www.fltrp.com>

印 刷: 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本: 889×1194 1/16

印 张: 2

版 次: 2006 年 12 月第 1 版 2013 年 1 月第 22 次印刷

书 号: ISBN 978-7-5600-6134-4

定 价: 14.90 元

* * *
购书咨询: (010)88819929 电子邮箱: club@fltrp.com

如有印刷、装订质量问题, 请与出版社联系

联系电话: (010)61207896 电子邮箱: zhijian@fltrp.com

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

物料号: 161340001

阿力一遍一遍地问妈妈：

“妈妈，是不是只有我乖乖的，你才爱我呀？”

“我永远爱你。”

“妈妈，那如果我做了坏事，你还爱我吗？”

“我永远爱你。”

“妈妈，如果我跟乔乔用枕头打仗，
弄得里面的羽毛满天飞，你还爱我吗？”

“我永远爱你。”

可是，今天，阿力一不小心，
打破了妈妈最喜欢的碗。

要是妈妈生气了，

不再爱他了怎么办？

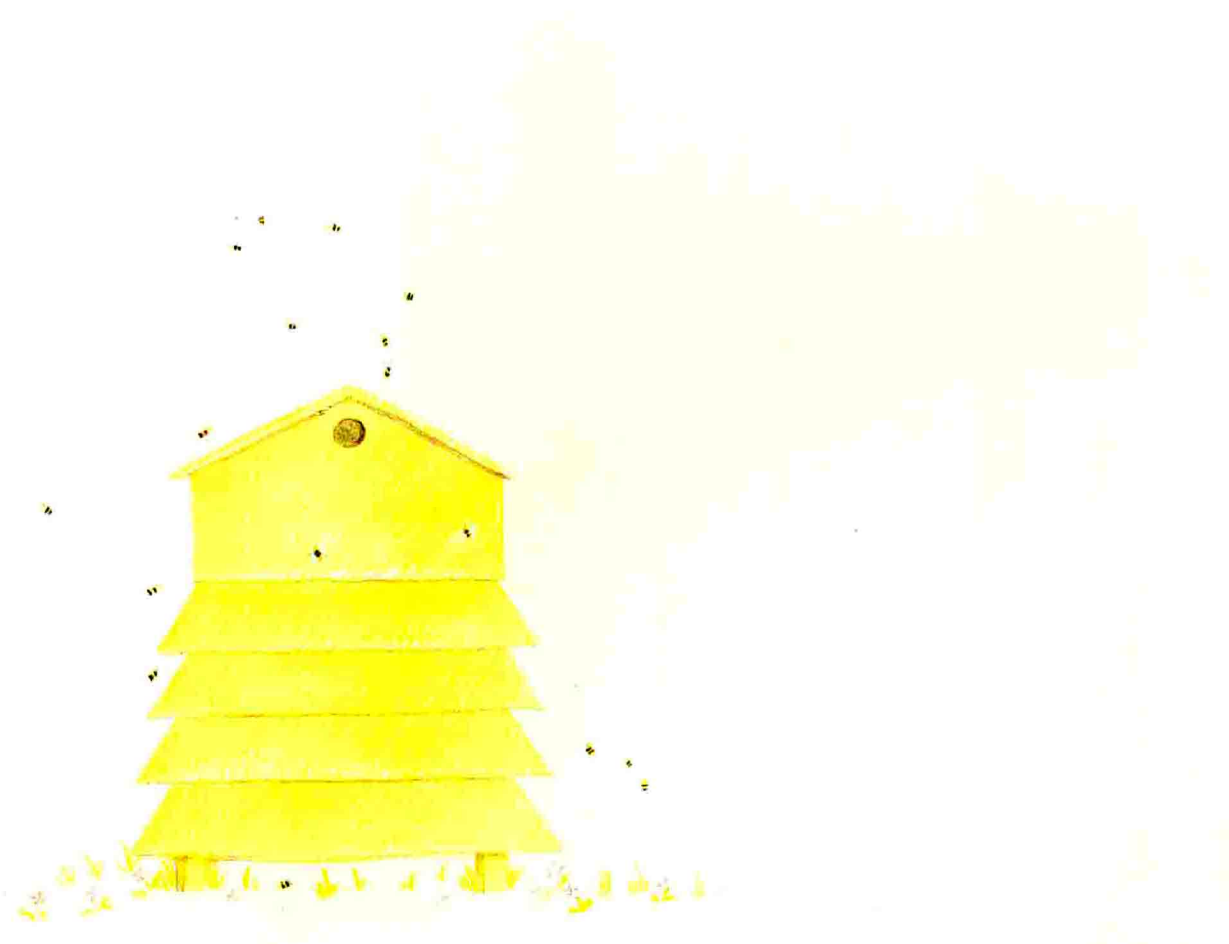
这一次，妈妈会怎么回答阿力？

请你猜猜看。

——金波







母爱真是毫无保留的吗？

——红泥巴 阿甲（著名儿童阅读推广人）

母爱是儿童故事中常见的主题，孩子们在这类故事中获得最大的抚慰和安全感。《我永远爱你》这本图画书也不例外。整本书的画面以温暖、明亮的色调为主，熊妈妈自始至终不断重复着“我永远爱你”这样的宣言，无论是小读者还是父母，在共读这本书时一定能感受到洋溢其中的甜蜜。书中的蝴蝶页也为这种甜蜜加入了一段有趣的注解：前蝴蝶页，小熊阿力捧着妈妈的碗向蜂房走去；后蝴蝶页，他捧着送给妈妈的新碗从蜂房走回来。这样一种画面安排暗示着儿童顽皮的一面，也暗示着幸福甜蜜的保证。

不过这并非一个普通的甜腻故事，作者非常巧妙地将这个司空见惯的主题中加入了新意，供成年读者深省。

阿力早早起床，准备给妈妈做早餐。他这样的好孩子，谁不会爱呢？可是他不小心打破了妈妈最心爱的碗！他并不打算撒谎，却很担心妈妈的反应。于是，他跑去找妈妈，做了一场“爱的测试”。阿力很清楚妈妈是爱他的，但他想知道，妈妈的爱是否会有保留？

妈妈与阿力的对话是书中最精彩的部分（千万要配合着画面一起读哟）。我们看到，即使是像阿力这样的好孩子，也会时常犯淘。妈妈在这里表现得近乎完美，她不厌其烦地向孩子保证“永远爱你”，同时又不忘补充，“不过你”要对自己的行为负责。这是有原则的母爱，而非无原则的溺爱，非常令人赞赏。可是这种“保留”让阿力胆怯了，他只敢小声地说出真相。碗被打破了，无法再复原，它象征着一个无法弥补的错误！

妈妈走进厨房，如阿力担心的那样惊呼起来，这说明在此之前她多少有点儿心不在焉。可当她发现真相后，仍然抱着阿力说“我永远爱你”，此时阿力才获得了最终的保证。这种毫无保留的爱激发了他的创意，他用一个艺术创举回报了妈妈。

阿力的妈妈给了家长们很好的启示：爱是需要原则的，但有时却要毫无保留。可是如何掌握尺度与分寸呢？这节课还得留给家长们来做。



聪明豆绘本系列

我永远爱你



牡丹·刘易斯(英)文 彭妮·艾夫斯(英)图

金波 审译

外语教学与研究出版社
北京

今天，阿力早早地起了床。他跑下楼来到厨房，“我要给妈妈做早餐，烤面包，抹蜂蜜，她一定爱吃！”





阿力去拿盛蜂蜜的碗……



砰！

妈妈最喜欢的碗摔成了九块碎瓷片。





阿力不是故意的。可妈妈会怎么说呢？

妈妈正在做早操，“嗨，阿力。我好像听到什么东西摔碎了？”
“妈妈，是不是只有我乖乖的，你才爱我呀？”阿力问。



“我永远爱你呀。”妈妈笑着说。



“要是我做坏事了呢？”阿力问。



“我还是一样爱你。”妈妈说，“真的，不骗你。”

“那如果我跟乔乔用枕头打仗，弄得里面的羽毛满天飞，你还爱我吗？”

“我永远爱你。不过，你们得把羽毛收拾起来。”





“那如果我把画画的颜料洒在妹妹身上，弄得她红一块、绿一块、蓝一块的，你还爱我吗？”

“我永远爱你。不过，你得负责给妹妹洗澡。”

